

# Úradný vestník

## Európskej únie

C 162



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Ročník 61

8. mája 2018

Obsah

### II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

#### **Európska komisia**

2018/C 162/01      Oznámenie Komisie – Predbežný zoznam odvetví vystavených riziku úniku uhlíka, 2021 – 2030 <sup>(1)</sup>      1

### IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

#### **Európska komisia**

2018/C 162/02      Výmenný kurz eura .....      10

### V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

#### **Európska komisia**

2018/C 162/03      Oznámenie o začatí revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz liateho príslušenstva so závitom na rúry alebo rúrky z kujej liatiny s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Thajsku .....      11

SK

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

### **Európska komisia**

|               |                                                                                                                                                     |    |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2018/C 162/04 | Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8865 – AIG/Validus) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu <sup>(1)</sup> .....    | 25 |
| 2018/C 162/05 | Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8913 – HPS/MDP/Capita) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu <sup>(1)</sup> ..... | 26 |
| 2018/C 162/06 | Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8792 – T-Mobile NL/Tele2 NL) <sup>(1)</sup> .....                                                         | 27 |

### INÉ AKTY

### **Európska komisia**

|               |                                                                                                                                                                                   |    |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2018/C 162/07 | Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ..... | 28 |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

---

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

## Oznámenie Komisie

**Predbežný zoznam odvetví vystavených riziku úniku uhlíka, 2021 – 2030**

(Text s významom pre EHP)

(2018/C 162/01)

## 1. Úvod

Obchodovanie formou aukcie je štandardným spôsobom prideľovania emisných kvót podnikom zapojeným do systému EÚ na obchodovanie s emisiami.

Výnimkou z tohto pravidla je bezodplatné prideľovanie emisných kvót, ktoré sa uplatňuje len počas prechodného obdobia. Týka sa čoraz nižšieho počtu kvót. Prechodné bezodplatné prideľovanie emisných kvót sa nemá chápať ako forma dotácií pre dotknutých výrobcov, ale ako zníženie ekonomického dosahu okamžitého a jednostranného zavedenia trhu s emisnými kvótami, ku ktorému pristúpila Európska únia.

Bezodplatné prideľovanie sa teda bude poskytovať presne vymedzeným priemyselným odvetviam ako ochranné opatrenie proti významnému riziku úniku uhlíka až dovtedy, kým ostatné krajiny neprijmú porovnateľné opatrenia v oblasti ochrany klímy. Únikom uhlíka sa označuje situácia, keď boli podniky pôsobiace v niektorých priemyselných odvetviach alebo pododvetviach nútené v dôsledku nákladov spojených s politikami v oblasti klímy presunúť výrobu do iných krajín s menej prísnymi emisnými obmedzeniami. To by mohlo viesť k zvyšovaniu ich celkových emisií v celosvetovom meradle, čím by sa znížila účinnosť politik EÚ zameraných na znížovanie emisií a zároveň by sa obmedzila aj hospodárska produkcia energeticky náročných podnikov EÚ, pretože by stratili podiel na trhu.

Bezodplatným prideľovaním sa riešia opodstatnené obavy týkajúce sa konkurencieschopnosti, a to tak, že sa priemyselným odvetviam a pododvetviam znížia skutočné náklady na emisie oxidu uhličitého a tie môžu ušetriť finančné zdroje použiť na investovanie do nízkouhlíkových technológií.

V nedávno revidovanej smernici o systéme EÚ na obchodovanie s emisiami (ďalej len „smernica o EU ETS“) <sup>(1)</sup> sa stanovujú pravidlá pre systém bezodplatného prideľovania kvót na obdobie rokov 2021 – 2030 a Európska komisia sa v nej splnomocňuje prijímať delegované akty na doplnenie tejto smernice, pokiaľ ide o zoznam odvetví a pododvetví, ktoré čelia vysokému riziku úniku uhlíka.

Na zozname odvetví vystavených riziku úniku uhlíka, ktorý bude platný na celé obdobie 10 rokov od roku 2021 do roku 2030, sa už začalo pracovať. Uvedené priemyselné odvetvia tým získajú vysokú úroveň bezpečnosti a istoty systému, ktorá bude primeraná ich dlhodobým investíciám. Účelom tohto oznámenia je zverejniť výsledky posúdenia prvého stupňa (ďalej len „predbežný zoznam odvetví vystavených riziku úniku uhlíka“), aby sa priemyselným odvetviam alebo pododvetviam poskytol dostatok času na prípravu ich žiadostí v súlade s kritériami oprávnenosti, ako sa vysvetľuje v oddiele 4.2, a to v dostatočnom predstihu pred termínom stanoveným v revidovanej smernici o EU ETS (30. júna 2018 pre uplatňovanie prostredníctvom členských štátov).

<sup>(1)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/410 zo 14. marca 2018, ktorou sa mení smernica 2003/87/ES s cieľom zlepšiť nákladovo efektívne znížovanie emisií a investície do nízkouhlíkových technológií a rozhodnutie (EÚ) 2015/1814.  
<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/HTML/?uri=CELEX:32018L0410&from=EN>

## 2. Systém EÚ na obchodovanie s emisiami na obdobie rokov 2021 – 30

Zoznam odvetví vystavených riziku úniku uhlíka je predpokladom pre ďalšie právne akty<sup>(1)</sup> na reformu systému EU ETS po roku 2020, vďaka ktorým bude možné určiť bezodplatné pridelovanie kvót pre priemyselné odvetvia ako ochranu proti riziku úniku uhlíka. Na to, aby boli tieto právne akty pripravené na začiatok štvrtého obdobia obchodovania k 1. januáru 2021, musia byť prijaté postupne a musí sa poskytnúť dostatok času na to, aby sa k nim mohli vyjadriť zainteresované strany. Zoznam odvetví vystavených riziku úniku uhlíka na obdobie 2021 – 2030 sa musí uverejniť predtým, než priemyselné odvetvia predložia prostredníctvom členských štátov údaje na aktualizáciu technických referenčných hodnôt a na určenie bezodplatného pridelovania kvót.

Revidovaná smernica o EU ETS obsahuje ustanovenia, vďaka ktorým by mal byť zoznam odvetví vystavených riziku úniku uhlíka zacielennejší (kratší) ako predchádzajúce rozhodnutia týkajúce sa úniku uhlíka, s cieľom zabezpečiť, aby odvetvia, v ktorých hrozí vysoké riziko úniku uhlíka, dostali primeraný počet bezodplatne pridelených kvót. Tým sa zabezpečí aj dodržiavanie povinností vyplývajúcimi z WTO zo strany EÚ. Konkrétne sa v revidovanej smernici o systéme EU ETS podrobne uvádza, akým spôsobom sa majú stanoviť pravidlá bezodplatného pridelovania kvót a zoznam odvetví vystavených riziku úniku uhlíka.

Zaradením odvetvia alebo pododvetvia do zoznamu odvetví vystavených riziku úniku uhlíka sa každému zariadeniu v týchto (pod)odvetviach prideluje 100 % množstva jeho bezodplatne pridelených kvót vypočítaných na základe referenčných hodnôt<sup>(2)</sup>, zatiaľ čo (pod)odvetviám, ktoré v tomto zozname nefigurujú, bude pridelených len 30 % množstva kvót (do roku 2026) a do roku 2030 sa bezodplatné pridelovanie postupne odstráni. Zoznam odvetví vystavených riziku úniku uhlíka bude mať teda hospodársky význam, pretože bezodplatné kvóty majú značnú finančnú hodnotu.

## 3. Postup

Počas online konzultácií, ktoré prebiehali od novembra 2017 do februára 2018, bola zainteresovaným stranám adresovaná výzva, aby poskytli svoje stanoviská k výberu metodiky na stanovenie zoznamu odvetví vystavených riziku úniku uhlíka. Medzi respondentmi figurovali odvetvové združenia (102), jednotlivé podniky (43), mimovládne organizácie (5), vládne inštitúcie (5) a 1 občan. Do konzultácií sa spolu zapojilo 156 zainteresovaných strán. Respondenti sa vyslovili v prospech posúdenia druhého stupňa, ktorého cieľom je reprodukovať úroveň spoľahlivosti, objektívnosti, transparentnosti a rovnocennosti kvantitatívnych posúdení prvého stupňa. Vyjadrili podporu jednotnému rámcu posudzovania, ktorý závisí od zapojenia zainteresovaných strán. Priemyselné odvetvia žiadali o vlastnú konzultáciu ešte pred ukončením posudzovania.

Na ad hoc stretnutiach s členskými štátmi venovaných príprave zoznamu odvetví vystavených riziku úniku uhlíka, ktoré sa uskutočnili 22. februára a 22. marca 2018, sa diskutovalo o procese úniku uhlíka a ďalšej práci týkajúcej sa potrebných posúdení, ktoré sa majú vykonať.

Dňa 2. marca 2018 sa uskutočnil seminár, ktorý mal zainteresovaným stranám poskytnúť prehľad o revidovanom právnom rámci a procese vykonávania EU ETS so zreteľom na bezodplatné pridelovanie kvót a únik uhlíka. Hlavnou témou diskusie bol postup, obsah a kritériá posúdení súvisiacich s prípravou zoznamu odvetví vystavených riziku úniku uhlíka na obdobie rokov 2021 – 30. Ďalšie stretnutie so zainteresovanými stranami je naplánované na 16. mája 2018, kde sa bude o predbežnom zozname odvetví vystavených riziku úniku uhlíka diskutovať s priemyselnými odvetviami a ďalšími zainteresovanými stranami (členské štáty, mimovládne organizácie, think-tanky atď.) na európskej úrovni.

## 4. Kritériá na určenie zoznamu odvetví vystavených riziku úniku uhlíka (na obdobie rokov 2021 – 2030)

Na určenie úrovne vystavenia riziku úniku uhlíka je Komisia povinná posúdiť všetky relevantné priemyselné odvetvia a pododvetvia na základe kritérií stanovených v smernici o EU ETS.

Posúdenie rizika úniku uhlíka sa vykonáva v dvoch po sebe nasledujúcich krokoch:

1. Kvantitatívne posúdenie prvého stupňa na úrovni NACE-4<sup>(3)</sup> (pozri oddiel 4.1): Odvetvie sa môže považovať za odvetvie vystavené vysokému riziku úniku uhlíka, ak „ukazovateľ úniku uhlíka“ presahuje prahovú hodnotu 0,2 (článok 10b ods. 1 smernice o EU ETS).

<sup>(1)</sup> Ďalšími právnymi aktmi sú: revízia pravidiel bezodplatného pridelovania kvót, aktualizácia referenčných hodnôt týkajúcich sa pokroku v priemyselných zariadeniach, stanovenie pravidiel na úpravy bezodplatného pridelovania kvót v dôsledku zmeny činnosti, určenie bezodplatného pridelovania kvót pre každé zariadenie.

<sup>(2)</sup> Bezodplatné pridelenie kvót = referenčná hodnota x historická úroveň činnosti x faktor vystavenia riziku úniku uhlíka x korekčné faktory; ďalšie informácie: usmerňovací dokument č. 5 – usmernenia v oblasti rizika úniku uhlíka: [https://ec.europa.eu/clima/sites/clima/files/ets/allowances/docs/gd5\\_carbon\\_leakage\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/clima/sites/clima/files/ets/allowances/docs/gd5_carbon_leakage_en.pdf).

<sup>(3)</sup> Eurostat, Štatistická klasifikácia ekonomických činností v Európskom spoločenstve, NACE Revision 2.

2. V obmedzenom počte prípadov s jasne stanovenými kritériami oprávnenosti (pozri oddiel 4.2) sa môže vykonať „posúdenie druhého stupňa“, buď ako kvalitatívne posúdenie s osobitnými kritériami alebo ako kvantitatívne posúdenie na podrobnejšej úrovni<sup>(1)</sup>. Tieto prípady sú uvedené v článku 10b ods. 2 a 3 smernice o EU ETS.

#### 4.1. Posúdenie prvého stupňa

Kvantitatívne posúdenie prvého stupňa sa vykonáva prostredníctvom štatistickej klasifikácie ekonomických činností v Európskom spoločenstve. Posúdili sa všetky ťažobné a výrobné odvetvia zaradené do sekcií B (Ťažba a dobývanie) a C (Priemyselná výroba), keďže všetky zariadenia v rámci systému EU ETS sú zaradené do jednej z týchto dvoch sekcií. Ako východiskový bod sa použilo rozčlenenie na úrovni 4-miestneho kódu NACE-4.

Ukazovateľ úniku uhlíka je v článku 10b smernice o EU ETS vymedzený ako súčin intenzity obchodu daného odvetvia s tretími krajinami a intenzity emisií v tomto odvetví. Odvetvia a pododvetvia, pri ktorých ukazovateľ úniku uhlíka presahuje hodnotu 0,2, sa považujú za odvetvia vystavené riziku úniku uhlíka.

Intenzita obchodu s tretími krajinami, vymedzená smernicou o EU ETS ako pomer celkovej hodnoty vývozu do tretích krajín plus hodnoty dovozu z tretích krajín a celkovej veľkosti trhu Európskeho hospodárskeho priestoru (ročný obrat plus celkový dovoz z tretích krajín).

Intenzita emisií sa meria v kg CO<sub>2</sub> na euro hrubej pridanej hodnoty a vyjadruje sa ako súčet priamych a nepriamych emisií pre príslušné odvetvie vydelení ich hrubou pridanou hodnotou (HPH).

Údaje v protokole transakcií Európskej únie (ďalej len „EUTL“) sa považujú za najpresnejší a najtransparentnejší zdroj údajov o emisiách CO<sub>2</sub> na úrovni zariadení, a preto sa použili na výpočet priamych emisií pre odvetvia. Zariadenia boli priradené k odvetviám na úrovni NACE-4 na základe informácií o zariadeniach, ktoré poskytli členské štáty v rámci vnútroštátnych vykonávacích opatrení podľa rozhodnutia 2011/278/EÚ<sup>(2)</sup>.

Pokiaľ ide o posúdenie spotreby elektrickej energie, ktoré sa použilo na výpočet nepriamych emisií, v dôsledku nedostupnosti údajov na úrovni EÚ-28 sa za najspoľahlivejší dostupný zdroj považujú údaje zhromaždené priamo z členských štátov<sup>(3)</sup>. Spotreba elektrickej energie sa použitím emisného faktora pre elektrinu prepočíta na nepriame emisie. Výpočet je rovnaký ako v predchádzajúcich dvoch prípadoch úniku uhlíka, pri ktorých je priemerný celkový mix výroby elektrickej energie referenčnou hodnotou založenou na priemernej intenzite emisií v rámci EÚ, a tá je odvodená z elektrickej energie, ktorá bola vyrobená z celkového palivového mixu pre všetky zdroje energie v Európe vydelenej zodpovedajúcim množstvom vyrobenej elektrickej energie.

Komisia aktualizovala emisný faktor pre elektrinu s prihliadnutím na dekarbonizáciu elektrizačnej sústavy a rastúci podiel obnoviteľných zdrojov energie. Pri hodnote použitej v predchádzajúcich dvoch zoznamoch odvetví vystavených riziku úniku uhlíka sa ako referenčná úroveň použil rok 2005. Nová hodnota vychádza z roku 2015, čo je v súlade s „údajmi za tri posledné kalendárne roky, ktoré sú k dispozícii“ (2013 – 15), ako sa uvádza v článku 10b ods. 5 smernice o EU ETS. Na základe uvedeného sa aktualizovaná hodnota stanovuje na 376 gramov oxidu uhličitého na kWh.

#### 4.2. Oprávnenosť žiadať o posúdenie druhého stupňa

V revidovanej smernici o EU ETS sa stanovujú podrobné pravidlá týkajúce sa oprávnenosti konkrétnych odvetví a pododvetví žiadať o druhé posúdenie, ak nespĺňajú hlavné kritérium na zaradenie do zoznamu odvetví vystavených riziku úniku uhlíka.

Z revidovanej smernice jasne vyplýva, že zaradenie odvetví a pododvetví do zoznamu odvetví vystavených riziku úniku uhlíka na základe posúdenia druhého stupňa závisí od rozhodnutia Komisie. V smernici o EU ETS sa skutočne jasne rozlišuje medzi oprávnenosťou žiadať o posúdenie druhého stupňa, postupom posúdenia a kritériami a skutočným zaradením daného odvetvia do zoznamu. Tento predbežný zoznam sa týka oprávnenosti žiadať o posúdenie.

<sup>(1)</sup> Podrobnejšia úroveň je úroveň nižšia než NACE-4, napr. PRODCOM-8.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Komisie 2011/278/EÚ z 27. apríla 2011, ktorým sa ustanovujú prechodné pravidlá harmonizácie bezodplatného pridelovania emisných kvót podľa článku 10a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES, platné v celej Únii (Ú. v. EÚ L 130, 17.5.2011, s. 1).

<sup>(3)</sup> Na získanie údajov o spotrebe elektrickej energie na úrovni 4-miestneho kódu NACE-4, ktoré sa používajú na výpočet nepriamych nákladov na dané odvetvie, bol potrebný zber údajov ad hoc. Takýto zber údajov sa uskutočnil aj v prípade predošlých zoznamov odvetví vystavených riziku úniku uhlíka v rokoch 2009 a 2014.

V prípadoch, keď ukazovateľ úniku uhlíka dosahuje hodnotu medzi 0,15 a 0,2, možno žiadať o vykonanie kvalitatívneho posúdenia v súlade s kritériami uvedenými v článku 10b ods. 2, a to na základe poskytnutia dôkazu o potenciáli znižovania emisií, charakteristikách trhu a ziskových maržiach.

Odvetvia a pododvetvia s emisnou intenzitou (použitou na výpočet ukazovateľa úniku uhlíka, pozri oddiel 4.1), ktorá presahuje úroveň 1,5, sú oprávnené žiadať buď o kvalitatívne posúdenie alebo kvantitatívne posúdenie na podrobnejšej úrovni (úroveň PRODCOM 6 alebo 8).

Odvetvia a pododvetvia, pri ktorých sa bezodplatné pridelenie kvót vypočíta na základe referenčných hodnôt rafinérií, sú takisto oprávnené žiadať o obidva druhy posúdení.

Spomínané odvetvia a pododvetvia, ktoré sa v zozname odvetví vystavených riziku úniku uhlíka na obdobie rokov 2015 – 2020 <sup>(1)</sup> uvádzajú na úrovni PRODCOM 6 alebo 8, sú oprávnené predkladať žiadosti o kvantitatívne posúdenie na podrobnejšej úrovni.

Kritériá oprávnenosti pre posúdenie druhého stupňa sa stanovujú v článku 10b ods. 2 a 3 revidovanej smernice o EU ETS a sú zhrnuté v tabuľke 1:

Tabuľka 1

**Prehľad kritérií oprávnenosti, ktoré sa majú uplatňovať pri posúdeniach druhého stupňa**

|   | Kritériá                                                                                                                                                    | Článok            | Postup posudzovania                                                         |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| A | ukazovateľ úniku uhlíka na úrovni medzi 0,15 a 0,2                                                                                                          | článok 10b ods. 2 | kvalitatívne posúdenie                                                      |
| B | Intenzita emisií presahuje hodnotu 1,5                                                                                                                      | článok 10b ods. 3 | kvalitatívne posúdenie ALEBO kvantitatívne posúdenie na podrobnejšej úrovni |
| C | bezodplatné pridelenie kvót sa vypočíta na základe referenčných hodnôt rafinérií                                                                            | článok 10b ods. 3 | kvalitatívne posúdenie ALEBO kvantitatívne posúdenie na podrobnejšej úrovni |
| D | uvedené v zozname odvetví vystavených riziku úniku uhlíka na obdobie rokov 2015 – 2020 smernice o EU ETS, na úrovni šesť-alebo osemmiestneho číselného kódu | článok 10b ods. 3 | kvantitatívne posúdenie na podrobnejšej úrovni                              |

## 5. Predbežný zoznam odvetví vystavených riziku úniku uhlíka na obdobie rokov 2021 – 2030

Výsledkom posúdenia prvého stupňa, ktoré sa týka všetkých priemyselných odvetví, je predbežný zoznam odvetví vystavených riziku úniku uhlíka. Zahŕňa odvetvia, ktoré sa považujú za odvetvia vystavené vysokému riziku úniku uhlíka na obdobie rokov 2021 – 2030 v rámci systému EU ETS a ktoré sú uvedené v tabuľke 2 v prílohe k tomuto oznámeniu. Odvetvia a pododvetvia, ktoré sa považujú za oprávnené na podanie žiadosti o ďalšie posúdenie podľa štyroch kritérií oprávnenosti stanovených v revidovanej smernici o EU ETS (vypracované v oddiele 4.2), sú uvedené v tabuľkách 3, 4 a 5 v prílohe k tomuto oznámeniu.

## 6. Ďalšie kroky

Odvetvia a pododvetvia, ktoré sú oprávnené žiadať o posúdenie druhého stupňa podľa kritérií A, B alebo C, môžu predložiť žiadosti Európskej komisii najneskôr tri mesiace po uverejnení tohto predbežného zoznamu odvetví vystavených riziku úniku uhlíka. Žiadosti sa spolu s príslušnou dokumentáciou zasielajú elektronicky na adresu CLIMA-CARBON-LEAKAGE@ec.europa.eu

Členské štáty môžu okrem toho do 30. júna 2018, na základe žiadostí predložených členskými štátmi z odvetví a pododvetví oprávnených na posúdenie druhého stupňa v rámci kritéria D, požiadať o to, aby boli tieto odvetvia a pododvetvia zaradené do zoznamu odvetví vystavených riziku úniku uhlíka, ak ukazovateľ úniku uhlíka presahuje prahovú hodnotu 0,2. Tieto odvetvia a pododvetvia môžu svoje žiadosti predložiť členským štátom, pričom by mali obsahovať riadne podložené, úplné, overené a auditované údaje za posledných päť rokov a mali by v nich byť zahrnuté aj všetky ďalšie relevantné informácie. Očakáva sa, že Komisia uverejní ďalšie rámcové usmernenia.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Komisie 2014/746/EÚ

Na základe výsledkov týchto posúdení a na základe primeraného posúdenia vplyvu vykonaného Komisiou má Komisia v úmysle do konca roka 2018 schváliť zoznam odvetví vystavených riziku úniku uhlíka na obdobie rokov 2021 – 2030.

---

## PRÍLOHA

**Predbežný zoznam odvetví vystavených riziku úniku uhlíka**

Predbežný zoznam odvetví a pododvetví na úrovni NACE-4, ktoré sa podľa článku 10b ods. 1 smernice o EU ETS považujú za odvetvia vystavené riziku úniku uhlíka, obsahuje 44 položiek.

Tabuľka 2

**Kvantitatívne kritérium: ukazovateľ úniku uhlíka presahuje hodnotu 0,2**

| Kód NACE | Opis                                                    |
|----------|---------------------------------------------------------|
| 0510     | Ťažba čierneho uhlia                                    |
| 0610     | Ťažba ropy                                              |
| 0710     | Dobývanie železných rúd                                 |
| 0729     | Dobývanie ostatných neželezných kovových rúd            |
| 0891     | Ťažba chemických a hnojivových minerálov                |
| 0899     | Iná ťažba a dobývanie i. n.                             |
| 1041     | Výroba olejov a tukov                                   |
| 1062     | Výroba škrobu a škrobových výrobkov                     |
| 1081     | Výroba cukru                                            |
| 1106     | Výroba sladu                                            |
| 1310     | Príprava a spriadanie textilných vlákien                |
| 1395     | Výroba netkaného textilu a výrobkov z neho okrem odevov |
| 1411     | Výroba kožených odevov                                  |
| 1621     | Výroba dosiek a drevených panelov                       |
| 1711     | Výroba celulózy                                         |
| 1712     | Výroba papiera a lepenky                                |
| 1910     | Výroba produktov koksárenských pecí                     |
| 1920     | Výroba rafinovaných ropných produktov                   |
| 2011     | Výroba priemyselných plynov                             |
| 2012     | Výroba farbív a pigmentov                               |
| 2013     | Výroba ostatných základných anorganických chemikálií    |
| 2014     | Výroba ostatných základných organických chemikálií      |
| 2015     | Výroba priemyselných hnojív a dusíkatých zlúčenín       |
| 2016     | Výroba plastov v primárnej forme                        |
| 2017     | Výroba syntetického kaučuku v primárnej forme           |

| Kód NACE | Opis                                                                   |
|----------|------------------------------------------------------------------------|
| 2060     | Výroba umelých vlákien                                                 |
| 2311     | Výroba plochého skla                                                   |
| 2313     | Výroba dutého skla                                                     |
| 2314     | Výroba sklenených vlákien                                              |
| 2319     | Výroba a spracovanie ostatného skla, vrátane technického skla          |
| 2320     | Výroba žiaruvzdorných výrobkov                                         |
| 2331     | Výroba keramických obkladačiek a dlaždíc                               |
| 2351     | Výroba cementu                                                         |
| 2352     | Výroba vápna a sadry                                                   |
| 2399     | Výroba ostatných nekovových minerálnych výrobkov, i. n.                |
| 2410     | Výroba surového železa a ocele a ferozliatin                           |
| 2420     | Výroba rúr, rúrok, dutých profilov a súvisiaceho príslušenstva z ocele |
| 2431     | Ťahanie tyčí za studena                                                |
| 2442     | Výroba hliníka                                                         |
| 2443     | Výroba olova, zinku a cínu                                             |
| 2444     | Výroba medi                                                            |
| 2445     | Výroba ostatných neželezných kovov                                     |
| 2446     | Výroba jadrového paliva                                                |
| 2451     | Odlievanie železa                                                      |

#### **Odvetvia a pododvetvia, ktoré sú oprávnené na kvalitatívne posúdenie (kritérium A)**

Odvetvia a pododvetvia na úrovni NACE4 uvedené v tabuľke 3 sú podľa článku 10b ods. 2 smernice o EU ETS oprávnené požiadať o kvalitatívne posúdenie.

Tabuľka 3

#### **Kritérium A: ukazovateľ úniku uhlíka presahuje hodnotu 0,15**

| Kód NACE | Opis                                                  |
|----------|-------------------------------------------------------|
| 0893     | Ťažba soli                                            |
| 1330     | Konečná úprava textilu                                |
| 2110     | Výroba základných farmaceutických výrobkov            |
| 2341     | Výroba domácich a dekoratívnych keramických predmetov |
| 2342     | Výroba keramického sanitárneho vybavenia              |
| 2343     | Výroba keramických izolátorov a izolačných doplnkov   |
| 2344     | Výroba ostatných technických keramických výrobkov     |

| Kód NACE | Opis                              |
|----------|-----------------------------------|
| 2611     | Výroba elektronických komponentov |
| 2720     | Výroba batérií a akumulátorov     |
| 2731     | Výroba optických káblov           |

**Odvetvia a pododvetvia, ktoré sú oprávnené požiadať o kvalitatívne alebo o kvantitatívne posúdenie na podrobnejšej úrovni (kritérium B)**

Odvetvia a pododvetvia na úrovni NACE4 uvedené v tabuľke 4 sú podľa článku 10b ods. 3 prvého pododseku smernice o EU ETS oprávnené požiadať o kvalitatívne alebo o kvantitatívne posúdenie na podrobnejšej úrovni.

Tabuľka 4

**Kritérium B: intenzita emisií presahuje hodnotu 1,5**

| Kód NACE | Opis                                                            |
|----------|-----------------------------------------------------------------|
| 0520     | Ťažba lignitu                                                   |
| 2332     | Výroba tehál, obkladačiek a stavebných výrobkov z pálenej hlíny |

**Odvetvia a pododvetvia, ktoré sú oprávnené požiadať o kvalitatívne alebo o kvantitatívne posúdenie na podrobnejšej úrovni (kritérium C)**

Podľa článku 10b ods. 3 smernice EU ETS sú odvetvia oprávnené požiadať o kvalitatívne alebo kvantitatívne posúdenie na podrobnejšej úrovni, ak sa bezodplatné pridelovanie kvót vypočíta na základe referenčných hodnôt rafinérií. Možné odvetvia, ktoré sú oprávnené požiadať o posúdenie, sa považujú za odvetvia vystavené riziku úniku uhlíka na základe kvantitatívneho kritéria a sú už zahrnuté v tabuľke 2. Preto nie sú potrebné žiadne ďalšie posúdenia.

**Odvetvia a pododvetvia, ktoré sú oprávnené požiadať o kvantitatívne posúdenie na podrobnejšej úrovni (kritérium D)**

Odvetvia a pododvetvia na úrovni PRODCOM 6 alebo 8 uvedené v tabuľke 5 sú podľa článku 10b ods. 3 piateho pododseku smernice o EU ETS oprávnené požiadať o kvantitatívne posúdenie na podrobnejšej úrovni prostredníctvom príslušného členského štátu.

Tento zoznam obsahuje 16 odvetví alebo pododvetví. Nachádza sa v ňom aj ďalších 6 pododvetví, v prípade ktorých je už zodpovedajúce odvetvie na úrovni NACE 4 do tabuľky 2 zahrnuté, a preto nie sú potrebné žiadne ďalšie posúdenia.

Tabuľka 5

**Kritérium D: odvetvia, ktoré sa v zozname odvetví vystavených riziku úniku uhlíka na obdobie rokov 2015 – 2020 uvádzajú na rozčlenenej úrovni (PRODCOM 6 alebo 8)**

| Kód NACE | Opis                                                                                                                                                                                                         |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 081221   | Kaolíny a ostatné kaolínové íly                                                                                                                                                                              |
| 08122250 | Obyčajné íly a ílovité bridlice na stavebné účely (okrem bentonitu, žiaruvzdorného ílu, expandovaných ílov, kaolínu a kaolínových ílov); andaluzit, kyanit a silimanit; mulit; šamotové alebo dinasové hlíny |
| 10311130 | Mrazené zemiaky, spracované alebo konzervované (vrátane zemiakov varených alebo čiastočne varených v oleji a potom zmrazených; s výnimkou zemiakov v octe alebo kyseline octovej)                            |
| 10311300 | Sušené zemiaky v podobe múky, krupice, vločiek, granúl a drviny                                                                                                                                              |
| 10391725 | Koncentrovaný rajčiakový pretlak a pasta                                                                                                                                                                     |
| 105121   | Sušené odstredené mlieko                                                                                                                                                                                     |
| 105122   | Sušené plnotučné mlieko                                                                                                                                                                                      |
| 105153   | Kazeín                                                                                                                                                                                                       |

| Kód NACE | Opis                                                                                                                               |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 105154   | Laktóza a laktózový sirup                                                                                                          |
| 10515530 | Srvátka a upravená srvátka v prášku, granulách alebo v ostatných pevných formách, tiež zahustená alebo obsahujúca pridané sladidlá |
| 108211   | Kakaová hmota, tiež odtučnená                                                                                                      |
| 108212   | Kakaové maslo, kakaový tuk a kakaový olej                                                                                          |
| 108213   | Kakaový prášok neobsahujúci pridaný cukor ani ostatné sladidlá                                                                     |
| 10891334 | Pekárske kvasinky                                                                                                                  |
| 203021   | Pripravené pigmenty, kalidlá a farby, sklotvorné smalty a glazúry, engoby, tekuté listre a podobné prípravky; sklenené frity       |
| 25501134 | V otvorenej zápustke kované železné časti pre prevodové hriadele, vačkové hriadele, kľukové hriadele a kľuky atď.                  |

## IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

7. mája 2018

(2018/C 162/02)

1 euro =

| Mena                  | Výmenný kurz | Mena                    | Výmenný kurz |
|-----------------------|--------------|-------------------------|--------------|
| USD Americký dolár    | 1,1902       | CAD Kanadský dolár      | 1,5338       |
| JPY Japonský jen      | 130,15       | HKD Hongkongský dolár   | 9,3428       |
| DKK Dánska koruna     | 7,4486       | NZD Novozélandský dolár | 1,7013       |
| GBP Britská libra     | 0,88010      | SGD Singapurský dolár   | 1,5917       |
| SEK Švédská koruna    | 10,5383      | KRW Juhokórejský won    | 1 288,09     |
| CHF Švajčiarsky frank | 1,1964       | ZAR Juhoafrický rand    | 14,9730      |
| ISK Islandská koruna  | 121,80       | CNY Čínsky juan         | 7,5778       |
| NOK Nórska koruna     | 9,6190       | HRK Chorvátska kuna     | 7,3985       |
| BGN Bulharský lev     | 1,9558       | IDR Indonézska rupia    | 16 735,40    |
| CZK Česká koruna      | 25,518       | MYR Malajzijský ringgit | 4,6947       |
| HUF Maďarský forint   | 314,34       | PHP Filipínske peso     | 61,763       |
| PLN Poľský zlotý      | 4,2537       | RUB Ruský rubel         | 74,8299      |
| RON Rumunský lei      | 4,6563       | THB Thajský baht        | 37,944       |
| TRY Turecká líra      | 5,0827       | BRL Brazílsky real      | 4,2162       |
| AUD Austrálsky dolár  | 1,5882       | MXN Mexické peso        | 23,0215      |
|                       |              | INR Indická rupia       | 79,9040      |

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

## V

(Oznamy)

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

## EURÓPSKA KOMISIA

**Oznámenie o začatí revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz liateho príslušenstva so závitom na rúry alebo rúrky z kunej liatiny s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Thajsku**

(2018/C 162/03)

Po uverejnení oznámenia o blížiacom sa uplynutí platnosti<sup>(1)</sup> antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz liateho príslušenstva so závitom na rúry alebo rúrky z kunej liatiny s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Thajsku (ďalej len „dotknuté krajiny“) bola Európskej komisii (ďalej len „Komisia“) doručená žiadosť o revízne prešetrovanie v súlade s článkom 11 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie<sup>(2)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“).

**1. Žiadosť o revízne prešetrovanie**

Žiadosť podali 13. februára 2018 štyria výrobcovia EÚ (ATUSA – Berg Montana Fittings A.D, Georg Fischer Fittings GmbH, Odlewnia Żeliwa S.A. a Livarna Titan d.o.o.), ďalej spoločne len „žiadatelia“, ktorých výroba v Únii predstavuje viac než 95 % celkovej výroby liateho príslušenstva so závitom na rúry alebo rúrky z kunej liatiny.

**2. Prešetrovaný výrobok**

Prešetrovaným výrobkom je liate príslušenstvo so závitom na rúry alebo rúrky z kunej liatiny s výnimkou prvkov svorných spojok s metrickým závitom podľa normy ISO DIN 13 a okrúhlych káblových spojok so závitom z kunej liatiny železa bez príklopky (ďalej len „prešetrovaný výrobok“), v súčasnosti patriaci pod číselný znak KN ex 7307 19 10, (kód TARIC 7307 19 10 10).

**3. Existujúce opatrenia**

V súčasnosti platným opatrením je konečné antidumpingové clo uložené vykonávacím nariadením Rady (EÚ) č. 430/2013<sup>(3)</sup>.

**4. Dôvody revízneho prešetrovania**

Žiadosť sa odôvodňuje tým, že uplynutie platnosti opatrení by pravdepodobne malo za následok pokračovanie alebo opätovný výskyt dumpingu a ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie.

**4.1. Tvrdenie o pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu****4.1.1. Čínska ľudová republika**

Žiadatelia tvrdili, že vzhľadom na existenciu výrazných deformácií v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia nie je vhodné použiť ceny a náklady na domácom trhu v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“).

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 268, 12.8.2017, s. 4.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21.

<sup>(3)</sup> Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 430/2013 z 13. mája 2013, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz liateho príslušenstva so závitom na rúry alebo rúrky z kunej liatiny s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Thajsku (Ú. v. EÚ L 129, 14.5.2013, s. 1).

S cieľom podložiť tvrdenia o výrazných narušeníach žiadatelia odkázali na zistenia, ku ktorým sa dospelo v pôvodnom antidumpingovom prešetrovaní a pracovný dokument útvarov Komisie z 20. decembra 2017 s názvom „Report on Significant Distortions in the Economy of the PRC for the purposes of the trade defence investigations“ (Správa o výrazných deformáciách v hospodárstve ČĽR na účely prešetrovaní na ochranu obchodu)<sup>(1)</sup>, v ktorom sú opísané osobitné okolnosti v dotknutých krajinách, a najmä narušenia trhu v odvetví železných neželezných kovov, plynu a elektriny.

V dôsledku toho a vzhľadom na článok 2 ods. 6a základného nariadenia tvrdenie o pokračovaní alebo opakovanom výskyte dumpingu vyplýva z porovnania normálnej hodnoty vytvorenej na základe výrobných nákladov a nákladov na predaj, ktoré odrážajú nedeformované ceny alebo referenčné hodnoty vo vhodnej reprezentatívnej krajine, s vývoznou cenou (na úrovni ceny zo závodu) prešetrovaného výrobku z Čínskej ľudovej republiky pri jeho predaji na vývoz do Únie. Dumpingové rozpätia vypočítané na uvedenom základe sú v prípade oboch dotknutých krajín značné.

Vzhľadom na dostupné informácie sa Komisia domnieva, že existujú dostatočné dôkazy podľa článku 5 ods. 9 základného nariadenia, ktoré potvrdzujú, že v dôsledku výrazných deformácií ovplyvňujúcich ceny a náklady je použitie domácich cien a nákladov v dotknutej krajine nevhodné, čo odôvodňuje začatie prešetrovania na základe článku 2 ods. 6a základného nariadenia.

#### 4.1.2. *Thajsko*

Tvrdenie o pravdepodobnosti pokračovania alebo opakovanom výskyte dumpingu v prípade Thajska vyplýva z porovnania ceny na domácom trhu s vývoznou cenou (na úrovni ceny zo závodu) prešetrovaného výrobku pri jeho predaji na vývoz do Únie.

#### 4.2. **Tvrdenie o pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu ujmy**

Žiadatelia tvrdia, že ceny dovážaného prešetrovaného výrobku z dotknutých krajín mali okrem iných dôsledkov negatívny vplyv na úroveň cien účtovaných výrobným odvetvím Únie, čo malo za následok výrazné nepriaznivé účinky na celkovú výkonnosť a finančnú situáciu výrobného odvetvia Únie.

Žiadatelia tvrdia, že môže dôjsť k opätovnému výskytu ujmy. V tejto súvislosti žiadatelia predložili dôkazy o tom, že ak by uplynula platnosť opatrení, súčasná úroveň dovozu prešetrovaného výrobku z dotknutých krajín do Únie by sa pravdepodobne zvýšila, a to z dôvodu nevyužitých kapacít výrobných zariadení výrobcov v dotknutých krajinách, atraktivnosti trhu Únie z hľadiska objemov a cien a existencie opatrení na ochranu obchodu v iných tretích krajinách.

Žiadatelia napokon tvrdia, že ujma bola odstránená najmä vďaka existencii opatrení, hoci dovoz v absolútnom vyjadrení a z hľadiska podielu na trhu zostal značný, a že ak by uplynula ich platnosť, akýkoľvek opätovný výskyt značného dovozu za dumpingové ceny z dotknutých krajín by mohol viesť k opätovnému výskytu ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie.

### 5. **Postup**

Keďže Komisia po porade s výborom zriadeným podľa článku 15 ods. 1 základného nariadenia stanovila, že existujú dostatočné dôkazy na odôvodnenie začatia revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti, začína týmto revízne prešetrovanie v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia.

Týmto revíznym prešetrovaním pred uplynutím platnosti sa stanoví, či je pravdepodobné, že uplynutie platnosti opatrení by mohlo viesť k pokračovaniu alebo opätovnému výskytu dumpingu prešetrovaného výrobku v dotknutých krajinách a k pokračovaniu alebo opätovnému výskytu ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie.

#### 5.1. **Obdobie revízneho prešetrovania a posudzované obdobie**

Prešetrovanie pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu sa bude vzťahovať na obdobie od 1. apríla 2017 do 31. marca 2018 (ďalej len „obdobie revízneho prešetrovania“). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu ujmy sa bude vzťahovať na obdobie od 1. januára 2014 do konca obdobia revízneho prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

<sup>(1)</sup> SWD(2017) 483 final/2, k dispozícii na adrese: [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2017/december/tradoc\\_156474.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2017/december/tradoc_156474.pdf).

## 5.2. Postup stanovenia pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu

V rámci revízneho prešetrovania Komisia skúma vývoz do Únie, ktorý sa uskutočnil počas obdobia revízneho prešetrovania, a bez ohľadu na vývoz do Únie zvažuje, či je situácia spoločností vyrábajúcich a predávajúcich prešetrovaný výrobok v dotknutej krajine taká, že by po uplynutí platnosti opatrení bolo pravdepodobné pokračovanie alebo opätovný výskyt vývozu do Únie za dumpingové ceny.

Preto sa všetci výrobcovia prešetrovaného výrobku z dotknutej krajiny, bez ohľadu na to, či počas obdobia revízneho prešetrovania vyvážali (<sup>1)</sup>) prešetrovaný výrobok do Únie, vyzývajú, aby sa zúčastnili na prešetrovaní zo strany Komisie.

### 5.2.1. Prešetrovanie výrobcov v dotknutých krajinách

Vzhľadom na možný veľký počet výrobcov v dotknutých krajinách, ktorých sa toto revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti týka, a s cieľom dokončiť prešetrovanie v rámci stanovených lehôt môže Komisia obmedziť počet výrobcov, ktorí budú predmetom prešetrovania, na primeraný počet vybraním vzorky (tento postup sa nazýva aj „výber vzorky“). Výber vzorky sa vykoná v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpila, všetci výrobcovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene vrátane tých, ktorí nespôľupracovali pri prešetrovaní vedúcom k zavedeniu opatrení, ktoré sú predmetom tohto revízneho prešetrovania, sa týmto vyzývajú, aby sa Komisii prihlásili. Tieto strany tak musia urobiť do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie, pokiaľ nie je stanovené inak, a to tak, že Komisii poskytnú informácie o svojich spoločnostiach požadované v prílohe I k tomuto oznámeniu.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na výber vzorky výrobcov, osloví aj orgány dotknutých krajín a môže osloviť všetky známe združenia výrobcov.

Všetky zainteresované strany, ktoré by chceli predložiť akékoľvek ďalšie relevantné informácie týkajúce sa výberu vzorky, s výnimkou už uvedených požadovaných informácií, tak musia urobiť do 21 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie, pokiaľ nie je stanovené inak.

Ak je výber vzorky potrebný, výrobcovia budú vybraní na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu výroby, predaja alebo vývozu, ktorý možno v rámci dostupného času primerane prešetriť. Všetkým známym výrobcom, orgánom dotknutých krajín a združeniam výrobcov Komisia oznámi spoločnosti, ktoré boli vybrané do vzorky, a to v prípade potreby prostredníctvom orgánov dotknutých krajín.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na účely svojho prešetrovania v súvislosti s výrobcami, zašle dotazníky výrobcom vybraným do vzorky, všetkým známym združeniam výrobcov a orgánom dotknutých krajín.

Všetci výrobcovia vybraní do vzorky budú musieť predložiť vyplnený dotazník do 37 dní odo dňa oznámenia výberu vzorky, pokiaľ nie je stanovené inak.

Bez toho, aby bolo dotknuté prípadné uplatňovanie článku 18 základného nariadenia, spoločnosti, ktoré súhlasili so svojím prípadným zaradením do vzorky, ale neboli do nej vybrané, sa budú považovať za spolupracujúce (ďalej len „spolupracujúci výrobcovia nezaradení do vzorky“).

### 5.2.2. Ďalší postup v súvislosti s ČLR vzhľadom na výrazné deformácie

V súlade s článkom 2 ods. 6a písm. e) Komisia krátko po začatí prešetrovania informuje strany prešetrovania prostredníctvom poznámky k spisu, ktorý je zainteresovaným stranám k dispozícii na nahliadnutie, o relevantných zdrojoch ktoré zamýšľa použiť na účely stanovenia normálnej hodnoty v ČLR podľa článku 2 ods. 6a základného nariadenia. Týka sa to všetkých zdrojov vrátane prípadného výberu vhodnej reprezentatívnej tretej krajiny. Stranám tohto prešetrovania bude poskytnutá lehota 10 dní na vyjadrenie, ktorá začne plynúť odo dňa pripojenia poznámky k uvedenému spisu. Podľa informácií, ktoré má Komisia k dispozícii, je možnou reprezentatívnou tretou krajinou pre ČLR v tomto prípade Thajsko. S cieľom s konečnou platnosťou vybrať vhodnú reprezentatívnu tretiu krajinu Komisia preskúma, či krajina dosiahla podobnú úroveň hospodárskeho rozvoja ako vyvážajúca krajina, či tam dochádza k výrobe a predaju prešetrovaného výrobku a či sú k dispozícii príslušné údaje. Ak existuje viac takýchto krajín, podľa možnosti sa uprednostnia krajiny s primeranou úrovňou sociálnej ochrany a ochrany životného prostredia.

(<sup>1</sup>) Výrobcom je každá spoločnosť v dotknutej krajine, ktorá vyrába prešetrovaný výrobok, vrátane akýchkoľvek s ňou prepojených spoločností, ktoré sú zapojené do výroby, predaja na domácom trhu alebo vývozu prešetrovaného výrobku.

Pokiaľ ide o relevantné zdroje, Komisia žiada všetkých výrobcov v ČĽR, aby do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* poskytli informácie požadované v prílohe III k tomuto oznámeniu.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na účely svojho prešetrovania, pokiaľ ide o údajné výrazné deformácie v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia, zašle dotazník aj vláde dotknutej krajiny.

V súlade s ustanoveniami tohto oznámenia sa týmto všetky zainteresované strany vyzývajú, aby oznámili svoje stanoviská, predložili informácie a poskytli podporné dôkazy v súvislosti s uplatnením článku 2 ods. 6a základného nariadenia.

Tieto informácie a podporné dôkazy musia byť Komisii doručené do 37 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je stanovené inak.

### 5.2.3. Prešetrovanie neprepojených dovozcov <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

Neprepojení dovozcovia prešetrovaného výrobku z dotknutých krajín do Únie vrátane tých, ktorí nespolupracovali pri prešetrovaní vedúcim k zavedeniu platných opatrení, sa vyzývajú, aby sa zúčastnili na tomto prešetrovaní.

Vzhľadom na možný veľký počet neprepojených dovozcov, ktorých sa toto revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti týka, a s cieľom dokončiť prešetrovanie v rámci stanovených lehôt môže Komisia obmedziť počet neprepojených dovozcov, ktorí budú predmetom prešetrovania, na primeraný počet vybraním vzorky (tento postup sa nazýva aj „výber vzorky“). Výber vzorky sa vykoná v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpila, všetci neprepojení dovozcovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene vrátane tých, ktorí nespolupracovali pri prešetrovaní vedúcim k zavedeniu opatrení, ktoré sú predmetom tohto revízneho prešetrovania, sa týmto vyzývajú, aby sa Komisii prihlásili. Tieto strany tak musia urobiť do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je stanovené inak, a to tak, že Komisii poskytnú informácie o svojich spoločnostiach požadované v prílohe II k tomuto oznámeniu.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na výber vzorky neprepojených dovozcov, môže osloviť aj všetky známe združenia dovozcov.

Všetky zainteresované strany, ktoré by chceli predložiť akékoľvek ďalšie relevantné informácie týkajúce sa výberu vzorky, s výnimkou už uvedených požadovaných informácií, tak musia urobiť do 21 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je stanovené inak.

Ak je výber vzorky potrebný, dovozcovia môžu byť vybraní na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu predaja prešetrovaného výrobku z dotknutej krajiny v Únii, ktorý možno v rámci dostupného času primerane prešetriť. Všetkým známym neprepojeným dovozcom a združeniam dovozcov Komisia oznámi spoločnosti, ktoré boli vybrané do vzorky.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na účely svojho prešetrovania, zašle dotazníky neprepojeným dovozcom vybraným do vzorky. Tieto strany musia predložiť vyplnený dotazník do 37 dní odo dňa oznámenia výberu vzorky, pokiaľ nie je stanovené inak.

<sup>(1)</sup> Do vzorky môžu byť zaradení iba dovozcovia neprepojení s výrobcami v dotknutých krajinách. Dovozcovia, ktorí sú prepojení s výrobcami v dotknutých krajinách, musia v súvislosti s týmito výrobcami v dotknutých krajinách vyplniť prílohu I k dotazníku. V súlade s článkom 127 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie, sa dve osoby považujú za prepojené, ak: a) jedna z nich je predstaviteľom alebo riaditeľom podniku druhej osoby alebo naopak; b) sú právne uznanými obchodnými spoločníkmi; c) sú zamestnávateľom a zamestnancom; d) tretia strana priamo alebo nepriamo vlastní, ovláda alebo má v držbe aspoň 5 % hodnoty akcií alebo podielov s hlasovacím právom jednej aj druhej osoby; e) jedna z nich priamo alebo nepriamo ovláda druhú; f) obe sú priamo alebo nepriamo ovládané treťou osobou; g) spoločne priamo alebo nepriamo ovládajú tretiu osobu alebo h) sú členmi jednej rodiny (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 558). Osoby sa považujú za členov jednej rodiny, iba ak majú medzi sebou niektorý z týchto vzťahov: i) manžel a manželka; ii) rodič a dieťa; iii) brat a sestra (vlastní aj nevlastní súrodenci); iv) starý rodič a vnuk alebo vnučka; v) strýc alebo teta a synovec alebo neter; vi) svokor alebo svokra a zať alebo nevesta; vii) švagor a švagriná. V súlade s článkom 5 bodom 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie, „osoba“ je fyzická osoba, právnická osoba a akékoľvek združenie osôb, ktoré nie je právnickou osobou, ale je podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva spôsobilou na právne úkony (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1).

<sup>(2)</sup> Informácie poskytnuté neprepojenými dovozcami môžu byť použité aj v súvislosti s inými aspektmi tohto prešetrovania, než je stanovenie dumpingu

### 5.3. **Postup stanovenia pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu ujmy**

S cieľom stanoviť, či existuje pravdepodobnosť pokračovania alebo opätovného výskytu ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie, sa výrobcovia z Únie vyrábajúci prešetrovaný výrobok vyzývajú, aby sa zúčastnili na prešetrovaní zo strany Komisie.

#### 5.3.1. **Prešetrovanie výrobcov z Únie**

Vzhľadom na veľký počet výrobcov z Únie, ktorých sa toto revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti týka, a s cieľom dokončiť prešetrovanie v rámci stanovených lehôt sa Komisia rozhodla obmedziť počet výrobcov z Únie, ktorí budú predmetom prešetrovania, na primeraný počet vybraním vzorky (tento postup sa nazýva aj „výber vzorky“). Výber vzorky sa vykoná v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

Komisia predbežne vybrala vzorku výrobcov z Únie. Podrobnosti možno nájsť v spise, ktorý je zainteresovaným stranám k dispozícii na nahliadnutie. Zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby sa so spisom oboznámili (na tento účel by sa mali obrátiť na Komisiu s využitím kontaktných údajov uvedených ďalej v bode 5.7). Ostatní výrobcovia z Únie alebo zástupcovia konajúci v ich mene vrátane výrobcov z Únie, ktorí nespolupracovali pri prešetrovaní vedúcim k zavedeniu platných opatrení a ktorí sa domnievajú, že existujú dôvody, na základe ktorých by mali byť zaradení do vzorky, sa musia obrátiť na Komisiu do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Všetky zainteresované strany, ktoré by chceli predložiť akékoľvek ďalšie relevantné informácie týkajúce sa výberu vzorky, tak musia urobiť do 21 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie, pokiaľ nie je stanovené inak.

Všetkým známym výrobcom z Únie a/alebo združeniam výrobcov z Únie Komisia oznámi spoločnosti, ktoré boli s konečnou platnosťou vybrané do vzorky.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na účely svojho prešetrovania, zašle dotazníky výrobcom z Únie zaradeným do vzorky a európskemu združeniu výrobcov. Tieto strany musia predložiť vyplnený dotazník do 37 dní odo dňa oznámenia výberu vzorky, pokiaľ nie je stanovené inak.

### 5.4. **Postup posudzovania záujmu Únie**

Ak sa preukáže pravdepodobnosť pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu a ujmy, rozhodne sa v zmysle článku 21 základného nariadenia o tom, či by zachovanie antidumpingových opatrení nebolo v rozpore so záujmom Únie. Výrobcovia z Únie, dovozcovia a ich zastupujúce združenia, používatelia a ich zastupujúce združenia a organizácie zastupujúce spotrebiteľov sa vyzývajú, aby sa prihlásili do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie, pokiaľ nie je stanovené inak. Aby sa organizácie zastupujúce spotrebiteľov mohli zúčastniť na prešetrovaní, musia v rámci tej istej lehoty preukázať objektívnu súvislosť medzi svojou činnosťou a prešetrovaným výrobkom.

Strany, ktoré sa prihlásia v rámci uvedenej 15-dňovej lehoty, môžu Komisii poskytnúť informácie týkajúce sa záujmu Únie do 37 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie, pokiaľ nie je stanovené inak. Tieto informácie môžu byť poskytnuté v ľubovoľnom formáte alebo prostredníctvom vyplnenia dotazníka vyhotoveného Komisiou. V každom prípade sa informácie predložené v súlade s článkom 21 zohľadnia len vtedy, ak budú v čase ich predloženia podložené konkrétnymi dôkazmi.

### 5.5. **Iné písomné podania**

V súlade s ustanoveniami tohto oznámenia sa týmto všetky zainteresované strany vyzývajú, aby oznámili svoje stanoviská, predložili informácie a poskytli podporné dôkazy.

Tieto informácie a podporné dôkazy musia byť Komisii doručené do 37 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie, pokiaľ nie je stanovené inak.

### 5.6. **Možnosť vypočutia útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie**

Všetky zainteresované strany môžu požiadať o vypočutie útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie. Každá žiadosť o vypočutie musí byť podaná písomne a musia sa v nej uvádzať dôvody žiadosti. Žiadosť o vypočutie vo veciach týkajúcich sa začiatkovej fázy prešetrovania sa musí predložiť do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie. Neskôr sa žiadosti o vypočutie musia predkladať v rámci osobitných lehôt stanovených Komisiou pri jej komunikácii so stranami.

### 5.7. Pokyny na predkladanie písomných podaní a zasielanie vyplnených dotazníkov a korešpondencie

Na informácie predkladané Komisii na účely prešetrovania na ochranu obchodu sa nesmú vzťahovať autorské práva. Zainteresované strany si musia pred tým, ako Komisii predložia informácie a/alebo údaje, na ktoré sa vzťahujú autorské práva tretej strany, vyžiadať od držiteľa autorských práv osobitné povolenie, v ktorom sa výslovne povoľuje, že: a) Komisia môže používať dané informácie a údaje na účely tohto konania na ochranu obchodu a b) dané informácie a/alebo údaje sa môžu poskytnúť zainteresovaným stranám tohto prešetrovania, a to vo forme, ktorá im umožní uplatniť ich práva na obhajobu.

Všetky písomné podania vrátane informácií požadovaných v tomto oznámení, vyplnených dotazníkov a korešpondencie, ktoré zainteresované strany poskytujú ako dôverné, sa označia ako „Limited“. Strany, ktoré predkladajú informácie v rámci tohto prešetrovania, sa vyzývajú, aby odôvodnili svoju žiadosť o dôverné zaobchádzanie.

Od zainteresovaných strán, ktoré poskytujú informácie označené ako „Limited“, sa požaduje, aby v súlade s článkom 19 ods. 2 základného nariadenia predložili súhrn týchto informácií, ktorý nemá dôverný charakter a ktorý sa označí ako „For inspection by interested parties“. Tento súhrn musí byť dostatočne podrobný, aby umožnil primerane pochopiť podstatu predložených dôverných informácií. Ak strana, ktorá poskytuje dôverné informácie, nepreukáže dostatočný dôvod na žiadosť o dôverné zaobchádzanie alebo nepredloží súhrn týchto informácií, ktorý nemá dôverný charakter, v požadovanom formáte a kvalite, Komisia nemusí brať takéto informácie do úvahy, pokiaľ jej nemožno pomocou vhodných zdrojov uspokojivo dokázať, že predmetné informácie sú správne.

Zainteresované strany sa vyzývajú, aby všetky podania a žiadosti vrátane naskenovaných splnomocnení a osvedčení predkladali e-mailom; výnimku tvoria rozsiahle odpovede, ktoré sa predkladajú osobne alebo zasielajú doporučene na nosičoch CD-ROM alebo DVD. Použitím e-mailu zainteresované strany vyjadrujú súhlas s pravidlami platnými pre elektronické podania uvedenými v dokumente „KOREŠPONDENCIA S EURÓPSKOU KOMISIOU V PRÍPADOCH TÝKAJÚCICH SA OCHRANY OBCHODU“ uverejnenom na webovom sídle Generálneho riaditeľstva pre obchod: [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc\\_148003.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf). Zainteresované strany musia uviesť svoje meno (názov), adresu, telefónne číslo a platnú e-mailovú adresu a mali by zabezpečiť, aby bola uvedená e-mailová adresa funkčným oficiálnym pracovným e-mailom, ktorý sa denne kontroluje. Po poskytnutí kontaktných údajov bude Komisia komunikovať so zainteresovanými stranami iba prostredníctvom e-mailu, pokiaľ výslovne nepožiadajú o doručenie všetkých dokumentov Komisie inými komunikačnými prostriedkami alebo ak si povaha dokumentov, ktoré sa majú zaslať, nevyžaduje použitie doporučenej zásielky. Ďalšie pravidlá a informácie týkajúce sa korešpondencie s Komisiou vrátane zásad, ktoré sa vzťahujú na podania prostredníctvom e-mailu, nájdú zainteresované strany v už spomínaných pokynoch o komunikácii so zainteresovanými stranami.

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: CHAR 04/039  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-mailové adresy:

Dumping:

TRADE-R692-MALLEABLE FITTINGS-DUMPING-CHINA@ec.europa.eu,  
TRADE-R692-MALLEABLE FITTINGS-DUMPING-THAILAND@ec.europa.eu,

Ujma:

TRADE-R692-MALLEABLE FITTINGS-INJURY@ec.europa.eu

## 6. Nespolupráca

V prípadoch, ak niektorá zainteresovaná strana odmietne sprístupniť potrebné informácie, alebo ich neposkytne v príslušných lehotách, alebo významnou mierou bráni v prešetrovaní, zistenia, či už pozitívne alebo negatívne, možno v súlade s článkom 18 základného nariadenia vypracovať na základe dostupných skutočností.

Ak sa zistí, že niektorá zainteresovaná strana poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nemusia zohľadniť a môžu sa použiť dostupné skutočnosti.

Ak niektorá zainteresovaná strana nespolupracuje alebo spolupracuje len čiastočne a zistenia sa preto v súlade s článkom 18 základného nariadenia zakladajú na dostupných skutočnostiach, výsledok môže byť pre túto stranu menej priaznivý než v prípade, keby bola spolupracovala.

Neposkytnutie odpovede v elektronickej podobe sa nepovažuje za nespoluprácu, pokiaľ zainteresovaná strana preukáže, že poskytnutie odpovede v požadovanej forme by jej spôsobilo ďalšiu neprimeranú záťaž alebo ďalšie neprimerané výdavky. Zainteresovaná strana by sa mala okamžite obrátiť na Komisiu.

## **7. Úradník pre vypočutie**

Zainteresované strany sa môžu obrátiť na úradníka pre vypočutie v obchodných konaniach. Úradník pre vypočutie je prostredníkom medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie. Úradník pre vypočutie skúma žiadosti o prístup k spisu, spory týkajúce sa dôvernosti dokumentov, žiadosti o predĺženie lehôt a žiadosti tretích strán o vypočutie. Úradník pre vypočutie môže usporiadať vypočutie jednotlivcej zainteresovanej strany a pôsobiť ako sprostredkovateľ v snahe zabezpečiť plné uplatnenie práv zainteresovaných strán na obhajobu.

Žiadosť o vypočutie úradníkom pre vypočutie by sa mala predložiť písomne a mali by sa v nej uviesť dôvody žiadosti. Žiadosť o vypočutie vo veciach týkajúcich sa začiatkovej fázy prešetrovania sa musí predložiť do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Ďalšie informácie a kontaktné údaje môžu zainteresované strany nájsť na webových stránkach úradníka pre vypočutie na webovom sídle Generálneho riaditeľstva pre obchod: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

## **8. Harmonogram prešetrovania**

V súlade s článkom 11 ods. 5 základného nariadenia sa prešetrovanie skončí do 15 mesiacov odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

## **9. Možnosť požiadať o revízne prešetrovanie podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia**

Keďže toto revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti sa začína v súlade s ustanoveniami článku 11 ods. 2 základného nariadenia, jeho zistenia nepovedú k zmene existujúcich opatrení, ale k zrušeniu alebo zachovaniu týchto opatrení v súlade s článkom 11 ods. 6 základného nariadenia.

Ak niektorá zainteresovaná strana usúdi, že revízne prešetrovanie opatrení je opodstatnené, aby sa umožnila zmena opatrení, táto strana môže požiadať o revízne prešetrovanie podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia.

Strany, ktoré chcú požiadať o takéto revízne prešetrovanie, ktoré by sa uskutočnilo nezávisle od revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti uvedeného v tomto oznámení, sa môžu obrátiť na Komisiu na už uvedenej adrese.

## **10. Spracovanie osobných údajov**

So všetkými osobnými údajmi získanými počas tohto prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov<sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 8, 12.1.2001, s. 1.

## PRÍLOHA I

- |                                |                                               |
|--------------------------------|-----------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/>       | Verzia „Limited“ <sup>(1)</sup>               |
| <input type="checkbox"/>       | Verzia „For inspection by“ interested parties |
| (zaškrtnite príslušné políčko) |                                               |

### ANTIDUMPINGOVÉ KONANIE TÝKAJÚCE SA DOVOZU LIATEHO PRÍSLUŠENSTVA SO ZÁVITOM NA RÚRY ALEBO RÚRKY Z KUJNEJ LIATINY S PÔVODOM V ČÍNSKEJ ĽUDOVEJ REPUBLIKE A THAJSKU

#### INFORMÁCIE NA ÚČELY VÝBERU VZORKY VÝROBCOV V ČÍNSKEJ ĽUDOVEJ REPUBLIKE A THAJSKU

Tento formulár má slúžiť ako pomôcka pre výrobcov v Čínskej ľudovej republike a Thajsku pri poskytovaní informácií týkajúcich sa výberu vzorky, ktoré sa požadujú podľa bodu 5.2.1 oznámenia o začatí revízného prešetrovania.

Obe verzie, teda verzia „Limited“ (Dôverná verzia), ako aj verzia „For inspection by interested parties“ (Verzia na nahliadnutie pre zainteresované strany) by sa mali zaslať späť Komisii, ako sa stanovuje v oznámení o začatí revízného prešetrovania.

#### 1. NÁZOV A KONTAKTNÉ ÚDAJE

Uved'te tieto údaje o vašej spoločnosti:

|                   |  |
|-------------------|--|
| Názov spoločnosti |  |
| Adresa            |  |
| Kontaktná osoba   |  |
| E-mailová adresa  |  |
| Telefón           |  |
| Fax               |  |

#### 2. OBRAT, OBJEM PREDAJA, VÝROBA A VÝROBNÁ KAPACITA

Uved'te obrat spoločnosti v jej účtovnej mene počas obdobia revízného prešetrovania (predaj na vývoz do Únie za každý z 28 členských štátov<sup>(2)</sup> osobitne a spolu a predaj na domácom trhu), pokiaľ ide o liate príslušenstvo so závitom na rúry alebo rúrky z kúnej liatiny podľa vymedzenia v oznámení o začatí revízného prešetrovania a zodpovedajúcu hmotnosť alebo objem. Uved'te použitú jednotku hmotnosti alebo objemu a menu.

|                                                                                                                              | Tona                                        |  | Hodnota v účtovnej mene<br>Uved'te použitú menu |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--|-------------------------------------------------|
| Predaj prešetrovaného výrobku vyrobeného vašou spoločnosťou na vývoz do Únie za každý z 28 členských štátov osobitne a spolu | Spolu:                                      |  |                                                 |
|                                                                                                                              | Uved'te každý členský štát <sup>(1)</sup> : |  |                                                 |
| Predaj prešetrovaného výrobku vyrobeného vašou spoločnosťou na domácom trhu                                                  |                                             |  |                                                 |

<sup>(1)</sup> V prípade potreby doplňte ďalšie riadky.

Pokiaľ ide o prešetrovaný výrobok vymedzený v oznámení o začatí revízného prešetrovania a s pôvodom v dotknutých krajinách, uved'te predaj na vývoz do Únie za každý z 28 členských štátov osobitne a spolu, predaj na vývoz do ostatných krajín sveta (spolu a do piatich najväčších dovážajúcich krajín), predaj na domácom trhu, výrobu a výrobnú kapacitu za obdobie revízného prešetrovania vymedzené v oddiele 5.1 oznámenia. Uved'te použitú jednotku hmotnosti alebo objemu a menu.

<sup>(1)</sup> Tento dokument je určený výlučne na interné použitie. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie (Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21) a článku 6 Dohody WTO o implementácii článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

<sup>(2)</sup> Európsku úniu tvorí týchto 28 členských štátov: Belgicko, Bulharsko, Cyprus, Česká republika, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Chorvátsko, Írsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovensko, Slovinsko, Spojené kráľovstvo, Španielsko, Švédsko a Taliansko.

Tabuľka I

## Obrat a objem predaja

|                                                                                                                              | Tony                                                                                  |  | Hodnota v účtovnej mene<br>Uvedte použitú menu |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------|
| Predaj prešetrovaného výrobku vyrobeného vašou spoločnosťou na vývoz do Únie za každý z 28 členských štátov osobitne a spolu | Spolu:                                                                                |  |                                                |
|                                                                                                                              | Uvedte každý členský štát <sup>(1)</sup> :                                            |  |                                                |
| Predaj prešetrovaného výrobku vyrobeného vašou spoločnosťou na vývoz do ostatných krajín sveta                               | Spolu:                                                                                |  |                                                |
|                                                                                                                              | Uvedte päť najväčších dovážajúcich krajín a príslušné objemy a hodnoty <sup>(1)</sup> |  |                                                |
| Predaj prešetrovaného výrobku vyrobeného vašou spoločnosťou na domácom trhu                                                  |                                                                                       |  |                                                |

<sup>(1)</sup> V prípade potreby doplňte ďalšie riadky.

Tabuľka II

## Výroba a výrobná kapacita

|                                                                       | Tony |
|-----------------------------------------------------------------------|------|
| Celková výroba prešetrovaného výrobku vo vašej spoločnosti            |      |
| Výrobná kapacita vašej spoločnosti, pokiaľ ide o prešetrovaný výrobok |      |

3. ČINNOSTI VAŠEJ SPOLOČNOSTI A PREPOJENÝCH SPOLOČNOSTÍ <sup>(1)</sup>

Presne opíšte činnosti spoločnosti a všetkých prepojených spoločností (vypíšte ich a uveďte ich vzťah k vašej spoločnosti), ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja (na vývoz a/alebo na domácom trhu) prešetrovaného výrobku. Takéto činnosti by mohli okrem iného zahŕňať nákup prešetrovaného výrobku alebo jeho výrobu v rámci subdodávateľských dohôd, alebo jeho spracovanie či obchodovanie s prešetrovaným výrobkom.

| Názov a sídlo spoločnosti | Činnosti | Vzťah |
|---------------------------|----------|-------|
|                           |          |       |
|                           |          |       |
|                           |          |       |

<sup>(1)</sup> V súlade s článkom 127 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie, sa dve osoby považujú za prepojené, ak: a) jedna z nich je predstaviteľom alebo riaditeľom podniku druhej osoby alebo naopak; b) sú právne uznanými obchodnými spoločníkmi; c) sú zamestnávateľom a zamestnancom; d) tretia strana priamo alebo nepriamo vlastní, ovláda alebo má v držbe aspoň 5 % hodnoty akcií alebo podielov s hlasovacím právom jednej aj druhej osoby; e) jedna z nich priamo alebo nepriamo ovláda druhú; f) obe sú priamo alebo nepriamo ovládané tretou osobou; g) spoločne priamo alebo nepriamo ovládajú tretiu osobu alebo h) sú členmi jednej rodiny (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 558). Osoby sa považujú za členov jednej rodiny, iba ak majú medzi sebou niektorý z týchto vzťahov: i) manžel a manželka; ii) rodič a dieťa; iii) brat a sestra (vlastní aj nevlastní súrodenci); iv) starý rodič a vnuk alebo vnučka; v) strýc alebo teta a synovec alebo neter; vi) svokor alebo svokra a zať alebo nevesta; vii) švager a švagriná. V súlade s článkom 5 bodom 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie, „osoba“ je fyzická osoba, právnická osoba a akékoľvek združenie osôb, ktoré nie je právnickou osobou, ale je podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva spôsobilou na právne úkony (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1).

#### 4. ĎALŠIE INFORMÁCIE

Uved'te akékoľvek ďalšie relevantné informácie, ktoré spoločnosť považuje za užitočné z hľadiska pomoci Komisii pri výbere vzorky.

## 5. OSVEDČENIE

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky. Ak je spoločnosť vybraná do vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasí s návštevou svojich priestorov s cieľom overiť ňou uvedené údaje. Ak spoločnosť uvedie, že nesúhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespolupracuje pri prešetrovaní. Zistenia Komisie týkajúce sa nespolupracujúcich výrobcov v dotknutých krajinách sa zakladajú na dostupných skutočnostiach a výsledok môže byť pre takúto spoločnosť menej priaznivý než v prípade, keby bola spolupracovala.

Podpis oprávnenej osoby:

Meno a funkcia oprávnenej osoby:

Dátum:

\_\_\_\_\_

## PRÍLOHA II

- |                                |                                               |
|--------------------------------|-----------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/>       | Verzia „Limited“ <sup>(1)</sup>               |
| <input type="checkbox"/>       | Verzia „For inspection by“ interested parties |
| (zaškrtnite príslušné políčko) |                                               |

**ANTIDUMPINGOVÉ KONANIE TÝKAJÚCE SA DOVOZU LIATEHO PRÍSLUŠENSTVA SO ZÁVITOM NA RÚRY ALEBO RÚRKY Z KUJNEJ LIATINY S PÔVODOM V ČÍNSKEJ ĽUDOVEJ REPUBLIKE A THAJSKU**

**INFORMÁCIE NA ÚČELY VÝBERU VZORKY NEPREPOJENÝCH DOVOZCOV**

Tento formulár má slúžiť ako pomôcka pre neprepojených dovozcov pri poskytovaní informácií týkajúcich sa výberu vzorky, ktoré sa požadujú podľa bodu 5.2.3 oznámenia o začatí revízneho prešetrovania.

Obe verzie, teda verzia „Limited“ (Dôverná verzia), ako aj verzia „For inspection by interested parties“ (Verzia na nahliadnutie pre zainteresované strany) by sa mali zaslať späť Komisii, ako sa stanovuje v oznámení o začatí revízneho prešetrovania.

**1. NÁZOV A KONTAKTNÉ ÚDAJE**

Uveďte tieto údaje o vašej spoločnosti:

|                   |  |
|-------------------|--|
| Názov spoločnosti |  |
| Adresa            |  |
| Kontaktná osoba   |  |
| E-mailová adresa  |  |
| Telefón           |  |
| Fax               |  |

**2. OBRAT A OBJEM PREDAJA**

Uveďte celkový obrat spoločnosti v eurách (EUR), ako aj obrat a hmotnosť alebo objem dovozu do Únie<sup>(2)</sup> a ďalšieho predaja na trhu Únie po dovoze z Čínskej ľudovej republiky a Thajska, pokiaľ ide o liate príslušenstvo so závitom na rúry alebo rúrky z kúnej liatiny podľa vymedzenia v oznámení o začatí revízneho prešetrovania, počas obdobia revízneho prešetrovania a zodpovedajúcu hmotnosť alebo objem. Uveďte použitú jednotku hmotnosti alebo objemu.

|                                                                                                       | Tony | Hodnota v eurách (EUR) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------------------|
| Celkový obrat vašej spoločnosti v eurách (EUR)                                                        |      |                        |
| Dovoz prešetrovaného výrobku do Únie                                                                  |      |                        |
| Ďalší predaj prešetrovaného výrobku na trhu Únie po jeho dovoze z Čínskej ľudovej republiky a Thajska |      |                        |

<sup>(1)</sup> Tento dokument je určený výlučne na interné použitie. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie (Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21) a článku 6 Dohody WTO o implementácii článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

<sup>(2)</sup> Európsku úniu tvorí týchto 28 členských štátov: Belgicko, Bulharsko, Cyprus, Česká republika, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Chorvátsko, Írsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovensko, Slovinsko, Spojené kráľovstvo, Španielsko, Švédsko a Taliansko.

### 3. ČINNOSTI VAŠEJ SPOLOČNOSTI A PREPOJENÝCH SPOLOČNOSTÍ<sup>(1)</sup>

Presne opíšte činnosti spoločnosti a všetkých prepojených spoločností (vypíšte ich a uveďte ich vzťah k vašej spoločnosti), ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja (na vývoz a/alebo na domácom trhu) prešetrovaného výrobku. Takéto činnosti by mohli okrem iného zahŕňať nákup prešetrovaného výrobku alebo jeho výrobu v rámci subdodávateľských dohôd, alebo jeho spracovanie či obchodovanie s prešetrovaným výrobkom.

| Názov a sídlo spoločnosti | Činnosti | Vzťah |
|---------------------------|----------|-------|
|                           |          |       |
|                           |          |       |
|                           |          |       |

### 4. ĎALŠIE INFORMÁCIE

Uveďte akékoľvek ďalšie relevantné informácie, ktoré spoločnosť považuje za užitočné z hľadiska pomoci Komisii pri výbere vzorky.

### 5. OSVEDČENIE

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky. Ak je spoločnosť vybraná do vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s návštevou svojich priestorov s cieľom overiť ňou uvedené údaje. Ak spoločnosť uvedie, že nesúhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespolupracuje pri prešetrovaní. Zistenia Komisie týkajúce sa nespolupracujúcich dovozcov sa zakladajú na dostupných skutočnostiach a výsledok môže byť pre takúto spoločnosť menej priaznivý než v prípade, keby bola spolupracovala.

Podpis oprávnenej osoby:

Meno a funkcia oprávnenej osoby:

Dátum:

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> V súlade s článkom 127 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie, sa dve osoby považujú za prepojené, ak: a) jedna z nich je predstaviteľom alebo riaditeľom podniku druhej osoby alebo naopak; b) sú právne uznanými obchodnými spoločníkmi; c) sú zamestnávateľom a zamestnancom; d) tretia strana priamo alebo nepriamo vlastní, ovláda alebo má v držbe aspoň 5 % hodnoty akcií alebo podielov s hlasovacím právom jednej aj druhej osoby; e) jedna z nich priamo alebo nepriamo ovláda druhú; f) obe sú priamo alebo nepriamo ovládané tretou osobou; g) spoločne priamo alebo nepriamo ovládajú tretiu osobu alebo h) sú členmi jednej rodiny (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 558). Osoby sa považujú za členov jednej rodiny, iba ak majú medzi sebou niektorý z týchto vzťahov: i) manžel a manželka; ii) rodič a dieťa; iii) brat a sestra (vlastní aj nevlastní súrodenci); iv) starý rodič a vnuk alebo vnučka; v) strýc alebo teta a synovec alebo neter; vi) svokor alebo svokra a zať alebo nevesta; vii) švager a švagriná. V súlade s článkom 5 bodom 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie, „osoba“ je fyzická osoba, právnická osoba a akékoľvek združenie osôb, ktoré nie je právnickou osobou, ale je podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva spôsobilou na právne úkony (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1).

## PRÍLOHA III

- |                                |                                               |
|--------------------------------|-----------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/>       | Verzia „Limited“ <sup>(1)</sup>               |
| <input type="checkbox"/>       | Verzia „For inspection by“ interested parties |
| (zaškrtnite príslušné políčko) |                                               |

**ANTIDUMPINGOVÉ KONANIE TÝKAJÚCE SA DOVOZU LIATEHO PRÍSLUŠENSTVA SO ZÁVITOM NA RÚRY ALEBO RÚRKY Z KUJNEJ LIATINY S PÔVODOM V ČÍNSKEJ ĽUDOVEJ REPUBLIKE A THAJSKU**

**ŽIADOSŤ O INFORMÁCIE O VSTUPOCH POUŽÍVANÝCH VÝROBCAMI V ČÍNSKEJ ĽUDOVEJ REPUBLIKE**

Tento formulár má slúžiť ako pomôcka pre výrobcov v Čínskej ľudovej republike pri poskytovaní informácií o vstupoch, ktoré sa požadujú podľa bodu 5.2.2 oznámenia o začatí revízného prešetrovania.

Obe verzie, teda verzia „Limited“ (Dôverná verzia), ako aj verzia „For inspection by interested parties“ (Verzia na nahliadnutie pre zainteresované strany) by sa mali zaslať späť Komisii, ako sa stanovuje v oddiele 5.2.2 oznámenia o začatí revízného prešetrovania.

Požadované informácie by sa mali Komisii zaslať na adresu uvedenú v oznámení o začatí revízného prešetrovania, a to do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

**1. NÁZOV A KONTAKTNÉ ÚDAJE**

Uved'te tieto údaje o vašej spoločnosti:

|                   |  |
|-------------------|--|
| Názov spoločnosti |  |
| Adresa            |  |
| Kontaktná osoba   |  |
| E-mailová adresa  |  |
| Telefón           |  |
| Fax               |  |

**2. INFORMÁCIE O VSTUPOCH POUŽÍVANÝCH VAŠOU SPOLOČNOSŤOU A PREPOJENÝMI SPOLOČNOSŤAMI**

Uved'te stručný opis procesu, resp. procesov výroby prešetrovaného výrobku.

Uved'te všetky materiály (suroviny a spracované materiály) a energie používané pri výrobe prešetrovaného výrobku, ako aj všetky vedľajšie produkty a odpad, ktoré sa predávajú alebo ktoré (opätovne) vstupujú do procesu výroby prešetrovaného výrobku. V prípade potreby uved'te pri všetkých položkách uvedených v nasledujúcich dvoch tabuľkách príslušný kód harmonizovaného systému (HS) <sup>(2)</sup>. V prípade odlišného procesu výroby vyplňte za každú z prepojených spoločností, ktoré vyrábajú prešetrovaný výrobok, samostatnú prílohu.

| Suroviny/energia                          | Kód HS |
|-------------------------------------------|--------|
|                                           |        |
|                                           |        |
|                                           |        |
| (V prípade potreby doplňte ďalšie riadky) |        |

<sup>(1)</sup> Tento dokument je určený výlučne na interné použitie. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie (Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21) a článku 6 Dohody WTO o implementácii článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

<sup>(2)</sup> Harmonizovaný systém opisu a číselného označovania tovaru, vo všeobecnosti označovaný ako „harmonizovaný systém“ alebo len „HS“, je viacúčelová medzinárodná nomenklatúra výrobkov vypracovaná Svetovou colnou organizáciou.

| Vedľajšie produkty a odpad                       | Kód HS |
|--------------------------------------------------|--------|
|                                                  |        |
|                                                  |        |
|                                                  |        |
| <i>(V prípade potreby doplňte ďalšie riadky)</i> |        |

Spoločnosť týmto vyhlasuje, že poskytnuté informácie sú podľa jej najlepšieho vedomia správne.

Podpis oprávnenej osoby:

Meno a funkcia oprávnenej osoby:

Dátum:

\_\_\_\_\_

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Predbežné oznámenie o koncentracii****(Vec M.8865 – AIG/Validus)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)****(2018/C 162/04)**

1. Komisii bolo 30. apríla 2018 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- American International Group („AIG“) (Spojené štáty),
- Validus Holdings Limited („Validus“) (Bermudy),

Podnik AIG získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad celým podnikom Validus.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- AIG: poisťovňa s celosvetovou pôsobnosťou poskytujúca širokú škálu poistení a iných finančných služieb obchodným zákazníkom i jednotlivým zákazníkom,
- Validus: pôsobí na celosvetovej úrovni v oblasti poisťovníctva, poskytovania zaistenia, špecializovaných druhov poisťovníctva a investičného poradenstva.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť toto referenčné číslo:

M.8865 – AIG/Validus

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax: +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

**Predbežné oznámenie o koncentrácii**  
**(Vec M.8913 – HPS/MDP/Capita)**  
**Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu**  
**(Text s významom pre EHP)**  
(2018/C 162/05)

1. Komisii bolo 30. apríla 2018 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- HPS Investment Partners, LLC (Spojené štáty) („HPS“),
- Madison Dearborn Partners, LLC (Spojené štáty) („MDP“),
- Capita Specialist Insurance Solutions Limited (Spojené kráľovstvo) („CSIS“).

Podniky HPS a MDP získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad celým podnikom CSIS.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- HPS: HPS je investičná spoločnosť so sídlom v Spojených štátoch a so zameraním na akvizíciu a strategické financovanie alebo rekapitalizáciu spoločností, ktoré potrebujú finančnú pomoc.
- MDP: MDP je súkromná kapitálová investičná spoločnosť so sídlom v Spojených štátoch.
- CSIS: CSIS je malý poskytovateľ služieb v oblasti sprostredkúvania poistenia so sídlom v Spojenom kráľovstve.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť toto referenčné číslo:

M.8913 – HPS/MDP/Capita

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

**Predbežné oznámenie o koncentrácii****(Vec M.8792 – T-Mobile NL/Tele2 NL)****(Text s významom pre EHP)**

(2018/C 162/06)

1. Komisii bolo 2. mája 2018 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- T-Mobile Netherlands Holding B.V. („TMNL“, Holandsko) pod kontrolou podniku Deutsche Telekom AG (Nemecko) a
- Tele2 Netherlands Holding N.V. („Tele2 NL“, Holandsko).

Podnik TMNL získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad celým podnikom Tele2 NL.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- TMNL: TMNL poskytuje súkromným osobám a podnikom v Holandsku telekomunikačné služby prostredníctvom svojich stopercentných dcérskych spoločností T-Mobile Netherlands B.V. a T-Mobile Thuis B.V. (TMT). TMNL vlastní mobilnú sieť s celoštátnym pokrytím, prostredníctvom ktorej poskytuje mobilné komunikačné služby 2G, 3G, 4G a NB-IoT. TMT poskytuje maloobchodné pevné služby vrátane širokopásmového internetu, televízie a služieb pevnej telefónnej siete na základe veľkoobchodných služieb prístupu. Ďalšia dcérska spoločnosť TMNL poskytuje súkromným klientom kredity na bezdrôtové mikrotelefony.
- Tele2 NL: Tele2 NL je poskytovateľ telekomunikačných služieb, ktorý pôsobí v Holandsku ako operátor výhradne 4G mobilnej siete; poskytuje hlasové a dátové služby, služby okamžitého prenosu správ, ako aj služby pevného širokopásmového pripojenia. Tele2 NL poskytuje služby podnikom a domácnostiam a v obmedzenej miere aj iným poskytovateľom telekomunikačných služieb. Dcérske spoločnosti Tele2 NL okrem toho prevádzkujú sieť maloobchodných predajní v Holandsku a poskytujú súkromným klientom kredit na bezdrôtové mikrotelefony.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť toto referenčné číslo:

M.8792 – T-Mobile NL/Tele2 NL

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

## INÉ AKTY

## EURÓPSKA KOMISIA

**Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny**

(2018/C 162/07)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 <sup>(1)</sup>.

## JEDNOTNÝ DOKUMENT

**„SCRUMBIE DE DUNĂRE AFUMATĂ“****EÚ č.: PGI-RO-02234 – 26.10.2016****CHOP ( ) CHZO ( X )****1. Názov**

„Scrubie de Dunăre afumată“ (RO)

**2. Členský štát alebo tretia krajina**

Rumunsko

**3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny****3.1. Druh výrobku**

Trieda 1.7. Čerstvé ryby, mäkkýše a kôrovce a výrobky z nich

**3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1**

Názvom „Scrubie de Dunăre afumată“ sa označuje údená alóza neškvrnitá pochádzajúca z delty Dunaja. Táto ryba patrí do čeľade *Clupeidae*, druh: alóza neškvrnitá (*Alosa pontica*), poddruh: *alosa pontica* var. *Danubii*. Ryby s hmotnosťou najmenej 250 g a najviac 400 g a s dĺžkou od 25 do 30 cm sa spracúvajú celé, a to tak, že sa nasolia a vyúdia studeným dymom s využitím starodávnej metódy, ktorá je typická pre vymedzenú zemepisnú oblasť. Ryby v procese údenia nadobudnú na celom povrchu kovovo-zlatú farbu, majú šťavnatú textúru a jemne slanú chuť údenej ryby s olejovou konzistenciou.

Fyzikálne a chemické vlastnosti

Celkový obsah tuku: minimálne 11 %.

Organoleptické vlastnosti

Vzhľad: Má vonkajší vzhľad údenej ryby, je vcelku, zbavená šupín a vnútorností, má čistú a suchú kožu bez stôp soli. Ryba je hladká bez prasklín na koži.

Vonkajšia farba: zlatá s jednoliatym kovovým leskom.

Farba na reze: biela – žltkastá – ružovkastá

Chuť a vôňa: jednotná, jemne slaná chuť údenej ryby. Vzhľadom na spôsob spracovania ryba chutí spočiatku sladko, neskôr nasleduje jemne slaná a kyslá príchuť.

Konzistencia: hustá, pružná, krémová.

Textúra: šťavnatá.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

### 3.3. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)

#### Suroviny

Alóza neškvrnitá je voľne žijúca ryba, ktorá žije v Čiernom mori a migruje do Dunaja, kde sa neresí. Počas cesty tam a naspäť ryba neprijíma potravu. Tento druh nemožno chovať v akvakultúrnych zariadeniach a ryby sa lovia len počas migrácie do Dunaja. Alóza neškvrnitá dosahuje dospelosť a možno ju konzumovať vo veku 2 až 3 rokov, keď dosiahne dĺžku tela 25 až 30 cm. Výrobok „Scrumbie de Dunăre afumată“ sa vyrába výhradne z alózy neškvrnitej (*alosa pontica* var. *Danubii*).

Alózy, ktoré sa používajú ako surovina na výrobu „Scrumbie de Dunăre afumată“, sa lovia tradičným spôsobom, a to výhradne v Dunaji, od ústia Dunaja (hlĺbnica 20 m) po meander Cotul Pisicii (námorná míľa 75 – 75). Z analýzy alóz neškvrnitých ulovených mimo uvedeného územia vyplynulo nielen zníženie obsahu tuku, ktoré má nepriaznivý vplyv na chuť, ale aj výrazné zafaženie parazitmi. Hneď po ulovení sa alóza umiestni do nádrží chladených ľadovou triesťou.

### 3.4. Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Všetky kroky procesu výroby „Scrumbie de Dunăre afumată“ sa uskutočňujú vo vymedzenej zemepisnej oblasti. Proces výroby „Scrumbie de Dunăre afumată“ zahŕňa tieto konkrétne kroky: lov, príjem suroviny, zložiek a pomocných látok; zmrazenie a skladovanie (prvotné spracovanie), rozmrazenie, odstránenie šupín a vnútorností, odkrvenie, nasolenie, odsolenie, odkvapkanie, údenie (sušenie, údenie, chladenie a zrenie).

### 3.5. Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

—

### 3.6. Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

—

## 4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Ide o dve správne oblasti:

prvou z nich je prírodná biosférická rezervácia v delte Dunaja, ktorá začína pri meandri Cotul Pisicii (v Grindu v župe Tulcea) a pokračuje po hlĺbnicu 20 m v ústiach Dunaja, a to len v troch ramenách Dunaja a príslušnej časti samotného Dunaja.

Druhou oblasťou je obec Frecăței (dedina Cataloi), ktoré nadväzuje na prvú spomínanú oblasť.

Tieto dve správne oblasti tvoria súvislý celok v rámci župy Tulcea.

## 5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

Vlastnosti výrobku „Scrumbie de Dunăre afumată“ súvisia so zemepisnou oblasťou výroby, a to vďaka osobitnej výrobnej metóde, ktorá sa používa v danej oblasti, ako aj vďaka povesti výrobku.

Podnebie v delte Dunaja je odlišné od zvyšnej časti Rumunska, keďže ide o mierne vnútrozemské suché podnebie s vplyvmi Stredozemného a Čierneho mora, čo súvisí s jeho zemepisnou polohou (45° s. z. š.), s nízkou nadmorskou výškou (0 – 12 m), s rozsiahlou vodnou plochou a močiarnou vegetáciou, s prirodzenými hrádzami a výbežkami a so širokým otvorom smerom k čiernomorskej oblasti.

Alóza neškvrnitá, ktorá sa loví v Dunaji, žije v západnej časti Čierneho mora, prevažne v pobrežnom regióne. Alózy sa dostávajú až do ústí Dunaja, kde si privykajú na sladkú vodu a čakajú, kým rieka dosiahne vhodnú teplotu. Do Dunaja začínú vstupovať začiatkom marca, sú však citlivé na chlad, a ak chladné počasie pretrváva niekoľko dní, stiahnu sa naspäť do mora.

Keď sa vykrmia v ústiach Dunaja, vo všeobecnosti stmavnú a zväčšia sa im chrbtové plutvy. Živia sa organickým materiálom z rieky a vytvoria si veľké vrstvy tuku (alóza je vo svojej veľkostnej triede najmastnejšou rybou), čo hotovému výrobku dáva jeho jedinečnú chuť.

Krmivo dospelých rýb pozostáva zo 70 – 75 % z rýb z Čierneho mora (*Engraulis*, *Clupeonella*, *Sprattus*) a z ústí Dunaja (*Cyprinidae*), zvyšok tvoria kôrovce (*Crangon*, *Upogebia*, *Idotheia*) a iné organizmy podľa výskytu a dostupnosti.

Ako v roku 1916 poznamenal Grigore Antipa, metódy konzervovania rýb prostredníctvom solenia a údenia studeným dymom sa v delte Dunaja používajú vďaka zručnostiam a skúsenostiam miestnych obyvateľov odovzdávaným z generácie na generáciu.

V návode na údenie studeným dymom, ktorý v roku 1942 vypracoval Rumunský inštitút pre výskum rybolovu, bola alóza neškvrnitá uvedená ako osobitne vhodný a typický druh.

Solenie sa vykonáva ručne, ryby sa posypú kamennou soľou, z ktorej sa časť absorbuje. Postup solenia sa vykonáva v priestoroch s teplotou približne +40 °C, a to počas najviac piatich dní.

Výrobok „Scrumbie de Dunăre“ sa nasolí v nádobách v množstvách, ktoré sa líšia v závislosti od toho, koľko rýb sa ulovilo v daný deň, pričom jednotlivé dávky sa nemiešajú. Na dno nádrže sa rozsype tenká vrstva soli, jednotlivé kusy rýb sa umiestnia na túto vrstvu chrbtovou plutvou nadol a hlavami uloženými v tom istom smere. Potom sa pridá soľ tak, aby sa vyplnili medzery medzi jednotlivými rybami a vytvorila sa ďalšia tenká vrstva soli. Vrstvy rýb a soli sa striedajú dovtedy, kým sa nádoba nenaplní. Nakoniec sa navrch pridá hrubá vrstva soli. Na ďalší deň sa do vytvoreného slaného nálevu pridá čerstvý nálev a na soľ a ryby sa položí mriežka so závažiami, ktorá slúži na to, aby ryby zostali úplne ponorené v slanom náleve.

Po nasolení sa ryby vyberú a vysušia.

Ryby sa podrobia organoleptickej skúške, a ak majú jemne zreteľnú slanú chuť, sú pripravené na údenie.

Ak je to potrebné, presolené ryby „Scrumbie de Dunăre“ sa počas 3 až 16 hodín odsolia v nádobách s veľkým množstvom ľadovej vody. Počas odsáľania sa voda vymieňa na základe organoleptických skúšok.

Solenie a odsáľanie môžu vykonávať iba miestni obyvatelia, ktorí poznajú spomínané tradičné postupy, ktoré sa odovzdávajú z generácie na generáciu. Odsolenie sa vykonáva len v prípade potreby.

Po odkvapkaní sa ryby napichnú cez oko na háčik a zavesia sa na tyče. Medzi rybami sa ponechávajú odstupy 15 cm, aby pomedzi ne mohol prúdiť dym. Prvý a ďalšie rady sa ukladajú tak, aby medzi rybami vždy zostal priestor.

Hoci údenie je bežný proces, na výrobu výrobku „Scrumbie de Dunăre afumată“ sa používa údenie studeným dymom. Tento proces je špecifický pre danú zemepisnú oblasť, pretože alózy neškvrnité sú veľmi masné ryby a pri údení studeným dymom sa v rybách zachováva veľké množstvo tuku. Údenie trvá najmenej 9 hodín pri maximálnej teplote 35 °C; cieľom je, aby ryby nestratili tuk a zachovali si svoje výživové a senzorické vlastnosti.

Údenie studeným dymom pozostáva zo štyroch krokov: sušenie, údenie, chladenie a zrenie.

Sušenie prebieha v otvorenom prístrešku alebo v sušiarňi, cez ktorú prúdi vzduch (v noci, pretože je chladnejšie) počas 6 až 10 hodín, kým sa koža nevysuší a nenadobudne lesk.

Ryby sa skontrolujú, či sa dostatočne vysušili (t. j. pevná konzistencia; pri stlačení z nich nevyteká tekutina, čo znamená, že stratili dostatočné množstvo vody; chvosty by mali byť pevné). Ak sú tieto kritériá splnené, ryby sa môžu údiť. Ak nie, proces sušenia pokračuje.

Na údenie sa používajú suché piliny z tvrdého dreva.

Tyče so zavesenými rybami sa umiestnia do udiarne. Dym vzniká pri tlení suchých pilín z tvrdého dreva. Teplota sa overuje teplomerom, a ak prekročí +35 °C, znižuje sa. Dĺžka údenia závisí od teploty a vlhkosti prostredia a môže trvať 2 až 48 hodín. Údenie sa považuje za ukončené, keď koža ryby nadobudne zlatú farbu a keď sa dosiahnu požadované organoleptické vlastnosti.

Po údení sa tyče s údenými rybami vyberú z udiarne a umiestnia sa na vozíky, aby vychladli.

Zrenie sa uskutočňuje v chladiarenskom zariadení s pôsobením vzduchu dovtedy, kým sa nedosiahne „pružná“ textúra.

Úspešné ukončenie týchto krokov závisí od znalosti organoleptických vlastností výrobku „Scrumbie de Dunăre“ po každej fáze. Tieto vlastnosti sa nestanovujú v laboratóriu (napr. údenie rýb sa zastaví, keď nadobudnú zlatú farbu), ale dosahujú sa vďaka odborným znalostiam odovzdávaným z generácie na generáciu.

Vymedzená zemepisná oblasť profituje zo skutočnosti, že ryby vhodné na údenie možno získať práve na tomto území. Podmienkou úspešného údenia je zohľadnenie viacerých premenných súvisiacich s fyzikálnymi a chemickými vlastnosťami rýb, časom úlovku a metódou rybolovu.

Udiarne rýb vo vymedzenej zemepisnej oblasti sa môžu opierať o odborné znalosti odovzdávané z generácie na generáciu, ktoré im umožňujú vyrobiť výrobok konzistentne vysokej kvality len na základe hmatového a zrkového vnemu.

Na výrobu „Scrumbie de Dunăre afumată“ nemožno použiť alózy neškvrnité ulovené v Dunaji mimo vymedzenej zemepisnej oblasti, keďže u týchto rýb sa znižuje obsah tuku v dôsledku väčšieho úsilia, ktoré musia vynaložiť na pohyb proti prúdu, pričom po reprodukciu väčšina dospelých osôb uhynie na vyčerpanie, a tie, ktoré prežijú, majú oveľa horšie organoleptické vlastnosti než ryby ulovené vo vymedzenej oblasti.

Rybolov je hlavným a najstarším povoláním miestnych obyvateľov v regióne delty Dunaja. Ryby sú významným zdrojom potravy a ich spracovanie je zdrojom dodatočných príjmov, ktoré ľuďom pomáhajú zarábať si na živobytie.

Táto činnosť je hlboko zakorenená v kultúre delty Dunaja a ako typická črta regiónu zanecháva hlboký dojem na mnoho turistov z celého sveta.

Povešť výrobku „Scrumbie de Dunăre afumată“ a rozvoj jeho výroby možno pripísať skutočnosti, že ide o starý regionálny výrobok, ktorý sa teší uznaniu v celom Rumunsku. Receptúra výrobku vyplýva z miestnych odborných znalostí, ktoré sa odovzdávajú z generácie na generáciu a sú úzko spojené s vymedzenou zemepisnou oblasťou.

Spomínané kvalitatívne vlastnosti spolu s dlhoročnou povestou výrobku „Scrumbie de Dunăre afumată“ v kuchyni vymedzenej zemepisnej oblasti, znamenajú, že ide o špecialitu, ktorú si spotrebitelia cenia a vnímajú ju ako úzko spätú s daným regiónom. Výrobok získal svoju povesť vďaka viac ako sto rokom výroby a predaja vo vymedzenej zemepisnej oblasti.

Povešť výrobku „Scrumbie de Dunăre afumată“, ktorý sa vyrába v danej zemepisnej oblasti, opísal vedec Grigore Antipa, ktorý vo svojom diele z roku 1916 s názvom „Rybárstvo a rybolov v Rumunsku“ (Rumunská akadémia, „Publicațiunile Fondului Vasile Adamachi“, zväzok XIII, č. XLVI) napísal: „[...] V posledných rokoch v Rumunsku dochádza k stabilnému nárastu odvetvia konzervácie rýb. Popri rybároch, ktorí sa podieľajú na rozsiahlej výrobe solených rýb (najjednoduchší a najčastejší spôsob konzervácie rýb v Rumunsku) a ponúkajú sudy alózy, tresky, jesetera a údené parmice atď., v regióne už nejaký čas vznikajú továrne na konzerváciu rýb, ako aj dielne v blízkosti trhovísk. Na jednej strane existujú udiarne na výrobu údených tresky, „Scrumbie de Dunăre“ a rôznych druhov údených morských rýb...”

V tej istej zemepisnej oblasti sa v roku 1919 výrobok „Scrumbie de Dunăre afumată“ spomínal v listoch o výmene rýb za obilniny zasielaných z prefektúry župy Tulcea. V listoch sa uvádza ministerská vyhláška č. 740 z 20. mája 1919 a „Tabuľka maximálnych cien za čerstvé, solené, údené ryby“.

V návode na údenie studeným dymom, ktorý v roku 1942 vypracoval Rumunský inštitút pre výskum rybolovu, bola alóza neškvrnitá uvedená ako osobitne vhodný a typický druh.

Výrobok „Scrumbie de Dunăre afumată“ sa v nasledujúcich rokoch, v čase sociálneho a hospodárskeho rozvoja Rumunska, naďalej v zemepisnej oblasti vyrábal a predával, čo potvrdzujú rozličné dokumenty o výrobe. V roku 1958 sa výrobok „Scrumbie de Dunăre afumată“ predával v celom Rumunsku, ako vyplýva zo súhrnnej tabuľky rozvojových plánov, ktoré vydal podnik pre industrializáciu a rozvoj rybolovu v Tulcea. V roku 1965 výroba pokračovala a uvádzala sa vo výrobnom pláne spomínaného podniku, inventárne č. 69, Národný archív v župe Tulcea. V tradícii výroby „Scrumbie de Dunăre afumată“ od roku 2011 pokračujú členovia združenia RO-Pescador, ktoré je jediným výrobcom vo vymedzenej zemepisnej oblasti.

V súvislosti s výrobkom „Scrubie de Dunăre afumată“ bolo uverejnených viacero článkov vrátane článku Angeliky Sontheimer s názvom „Regionale Produkte auch in Rumänien zunehmend beliebt – Geräucherter Hering aus dem Donaudelta“ [Regionálne výrobky sú aj v Rumunsku čoraz obľúbenejšie – údené slede z delty Dunaja] uverejnenom v LZ Rheinland, č. 34/2017 (Landwirtschaftliche Zeitschrift Rheinland), čo je nemecký časopis o vidieckom a mestskom prostredí pri rieke Rýn (odkaz: <https://www.lz-rheinland.de>); článku s názvom „Geräucherter Hering aus dem Donaudelta“ uverejnenom v online publikácii „BWagrar“, č. 43/2017 (Baden-Württemberg Agrar), ktorú vydáva Spolkové združenie poľnohospodárov z Bádenska-Württemberska (odkaz: <https://www.bwagrar.de/>) a správy s názvom „Pe urmele scrubiei de Dunăre“ [Po stopách alózy neškvritej] zverejnenej v National Geographic Traveler (editorka: Domnica Macri, ilustrácie: umelecký fotograf Ionut Macri), zv. 37, leto 2017.

Výrobok „Scrubie de Dunăre afumată“ je oceňovaný na špecializovaných vnútroštátnych a medzinárodných veľtrhoch, pričom jeho prítomnosťou na veľtrhoch sa propaguje prírodná biosférická rezervácia v delte Dunaja: Seafood Expo Global/Seafood Processing Global (Brusel, Belgicko); Donaufest Ulm/Neu-Ulm (Nemecko); Polish – Medzinárodný veľtrh spracovania morských plodov a výrobkov z nich (Gdaňsk, Poľsko); INDAGRA (Bukurešť); FAO World Food Day (Bukurešť – Casa Poporului); Vidiecky festival (Bukurešť); Festival trhu s rybami z delty Dunaja (Tulcea); Gastronomický a etnicko-kultúrny festival v delte Dunaja (Tulcea).

### Odkaz na uverejnenie špecifikácie

(článok 6 ods. 1 druhý pododsek tohto nariadenia)

<http://www.madr.ro/docs/ind-alimentara/documentatie-2016/Documentatie-caiet-de-sarcini-Scrubie-afumata-de-Dunare-IGP.pdf>

---



